



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
K1A0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)  
Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Charter and Transportation Services Division/Division  
de services d'affrètement et transport  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Quebec  
K1A0S5

<b>Title - Sujet</b> Marine Transportation & Related Ser	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-221232/A	<b>Date</b> 2021-12-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20221232	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> Is105.EN578-221232	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$LS-105-80667	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2021-11-30	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2021-12-17</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Segla, Anita L.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> Is105
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 354-0731 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

## Modification 002

Cette modification est effectuée afin de répondre aux questions suivantes et apporter des changements aux sections suivantes de la demande d'offres à commandes (DOC):

Veuillez noter qu'il s'agit d'une réponse sommaire aux questions; afin de protéger certaines informations sensibles, certaines questions sont paraphrasées.

1. Q1: Dans l'invitation n° EN578-3022232/A, page 18 de 78, référence 7A.4.1, Période de l'offre à commandes et 7A.4.2, Prolongation de l'offre à commandes, et également à la page 30, référence 7B.3.1 Période du contrat, nous comprenons que la durée du contrat sera de 5 ans (saisons de transport maritime 2022, 2023, 2024, 2025 et 2026) plus deux (2) prolongations potentielles d'un (1) an (saisons de transport maritime 2027 et 2028).

R1: La section 7A.8.2 Date butoir pour la présentation d'ajustements des taux, indique que les tarifs doivent être fermes pour 1 année d'approvisionnement; pour toute année subséquente de l'offre à commandes (OC), il est entendu que le fournisseur est tenu de soumettre de nouveaux tarifs selon les délais prévus dans cette section de la DOC.

2. Q2 : Aux pages 52 à 54, référence au Formulaire de Réservation Annexe C, sous « Description de la Cargaison », le volume (mètres cubes) de la cargaison à expédier doit figurer sur ledit document. Est-il possible de modifier le formulaire de réservation pour inclure un espace dédié pour indiquer le volume (longueur, largeur et hauteur) de la cargaison ? (cette information est actuellement requise uniquement pour les véhicules)

R2 : Veuillez-vous référer à l'annexe C révisée du formulaire de réservation fourni dans le présent document ; Cependant, veuillez noter que les tarifs doivent être uniquement basés sur le poids.

3. Q3 : De plus, sur le même formulaire de réservation, la cargaison de marchandises dangereuses doit être identifiée avec le nom propre, le numéro NU, le numéro de classe, le poids et le volume. Est-il possible d'ajouter ce type de cargaison sur la Note de Réservation pour inclure un espace dédié aux marchandises dangereuses ?

R3 : Ces informations peuvent être fournies sur demande, cependant, les tarifs d'expédition doivent être uniquement basés sur le poids.

4. Q4 : Le délai pour la date de clôture est plutôt court. Il s'agit d'une DOC importante et elle nécessite une bonne quantité de travail. Étant donné que nous sommes à la fin de notre saison de réapprovisionnement et qu'une partie de notre personnel est en vacances, est-il possible de prolonger la fermeture de l'invitation n° EN578-20221232/A au 12 janvier ?

R4. Le Canada a déterminé que la période affichée actuelle est juste et raisonnable.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
EN578-20221232/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
EN578-20221232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
LS105. EN578-20221232

Id de l'acheteur - Buyer ID  
LS105  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

5. Q5 : La DOC actuelle est structurée pour la fourniture d'un prix ferme et fixe pour la saison. Le Canada envisagerait-il de qualifier des entreprises sur une base opportuniste où les exigences de réapprovisionnement en marchandises s'aligneraient sur les mouvements et les opérations des navires existants comme moyen d'offrir le meilleur rapport qualité-prix au Canada et des prix globaux inférieurs?

R5: L'intention de cette DOC est d'émettre de manière proactive une offre à commandes avec des fournisseurs qualifiés offrant les services demandés à un tarif prénégocié.

L'information ci-dessous représente des changements à la DOC à la suite de questions de l'industrie

6. Formulaire de réservation de l'annexe « C » de la DOC

**Supprimer dans son intégralité :**

#### ANNEXE « C »

#### FORMULAIRE DE RÉSERVATION



Public Works and  
Government Services Canada

Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada

FORMULAIRE DE RÉSERVATION D'ESPACES À  
CARGAISON NON NÉGOCIABLES

UNE FOIS LE FORMULAIRE REMPLI, L'ENVOYER À :

<b>N° de réservation</b>	
------------------------------	--

Courriel :  
Fax: 1-XXX XXX-XXXX  
Tel : 1-XXX-XXX-XXXX

#### Note :

- Une prime additionnelle de 20% s'appliquera à toutes les marchandises dangereuses
- Les marchandises dangereuses doivent être déclarées sur le formulaire de réservation

#### 20XX Transport Maritime

Port de chargement	Port de déchargement
Nom du destinataire (personne ou entreprise à qui la cargaison est destinée)	Adresse du destinataire

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
EN578-20221232/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
EN578-20221232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
LS105. EN578-20221232

Id de l'acheteur - Buyer ID  
LS105  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Nom de l'expéditeur (personne ou entreprise responsable du paiement des frais de transport maritime)	Adresse de l'expéditeur
Instructions concernant la facturation	Responsable de la facturation (nom, adresse, téléphone et courriel)

<b>DRY CARGO</b> Inukitut	Préférence linguistique	___ Eng. / Ang. ___ Fr. ___
------------------------------	-------------------------	-----------------------------

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
EN578-20221232/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
EN578-20221232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
LS105. EN578-20221232

Id de l'acheteur - Buyer ID  
LS105  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

<b>TONNES MÉTRIQUES</b>	<b>DESCRIPTION DE LA CARGAISON</b>	<b>Nom, adresse et téléphone du fournisseur</b>
		<b>Personne-ressource au port de déchargement - Téléphone</b>

#### VÉHICULES, COLIS LOURDS ET GROS VOLUME

<b>MARCHANDISE</b>	<b>POIDS (TONNE)</b>	<b>QTÉ</b>	<b>DIMENSIONS (Lo x La x H)</b>	<b>VOLUME (m3)</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>REMORQUES</b>					
<b>VÉHICULES</b>					
<b>RÉSERVOIRS DE CARBURANT EN VRAC</b>					
<b>GÉNÉRATRICES</b>					
<b>AUTRES</b>					

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
EN578-20221232/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
EN578-20221232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
LS105. EN578-20221232

Id de l'acheteur - Buyer ID  
LS105  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

(PRÉCISEZ)					
------------	--	--	--	--	--

### COUTS ESTIMÉS

<b>COUT ESTIMÉ PAR TONNES MÉTRICS</b>	
<b>TOTAL DES DÉPENSES ESTIMÉES</b>	

### DÉCLARATION DE LA VALEUR DE TOUT PAQUET OU UNITÉ DE PLUS DE 500 \$

UNITÉ	VALEUR (\$)	UNITÉ	VALEUR (\$)	UNITÉ	VALEUR (\$)

**Nota : Si vous manquez de place, joignez une autre feuille au formulaire. Cette déclaration peut être faite jusqu'à la date du chargement à bord du navire.**

### Bloc-signature:

Date	Nom de l'expéditeur (en lettres moulées)	Signature de l'expéditeur	N° de telephone
------	--	---------------------------	-----------------

En signant le présent document, l'expéditeur accepte toutes les conditions de l'entente que le Canada a passée avec l'entreprise de transport maritime.

CONCERNANT L'EXPÉDITION (Veuillez désigner une personne-ressource suppléante autre que l'expéditeur.)

--

N° de l'invitation - Solicitation No.  
EN578-20221232/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
EN578-20221232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
LS105. EN578-20221232

Id de l'acheteur - Buyer ID  
LS105  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Insérer :

N° de réservation	
-------------------	--

**ANNEXE « C »**

**FORMULAIRE DE RÉSERVATION**



Public Works and  
Government Services Canada

Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada

FORMULAIRE DE RÉSERVATION D'ESPACES À  
CARGAISON NON NÉGOCIABLES

N° de réservation	
----------------------	--

UNE FOIS LE FORMULAIRE REMPLI, L'ENVOYER À :

Courriel :  
Fax: 1-XXX XXX-XXXX  
Tel : 1-XXX-XXX-XXXX

**Note :**

- Une prime additionnelle de 20% s'appliquera à toutes les marchandises dangereuses
- Les marchandises dangereuses doivent être déclarées sur le formulaire de réservation

**20XX Transport Maritime**

Port de chargement	Port de déchargement
Nom du destinataire (personne ou entreprise à qui la cargaison est destinée)	Adresse du destinataire
Nom de l'expéditeur (personne ou entreprise responsable du paiement des frais de transport maritime)	Adresse de l'expéditeur
<b>Instructions concernant la facturation</b>	<b>Responsable de la facturation (nom, adresse, téléphone et courriel)</b>

**DRY CARGO**  
Inukitut

Préférence linguistique

\_\_\_ Eng. / Ang. \_\_\_ Fr. \_\_\_

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
 EN578-20221232/A  
 N° de réf. du client - Client Ref. No.  
 EN578-20221232

N° de la modif - Amd. No.  
 File No. - N° du dossier  
 LS105. EN578-20221232

Id de l'acheteur - Buyer ID  
 LS105  
 N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

<b>TONNES MÉTRIQUES</b>	<b>DESCRIPTION DE LA CARGAISON</b>	<b>VOLUME (m3)</b>	<b>DIMENSIONS (Lo x La x H)</b>	<b>Nom, adresse et téléphone du fournisseur</b>
				<b>Personne-ressource au port de déchargement - Téléphone</b>

**VÉHICULES, COLIS LOURDS ET GROS VOLUME**

<b>MARCHANDISE</b>	<b>POIDS (TONNE)</b>	<b>QTÉ</b>	<b>DIMENSIONS (Lo x La x H)</b>	<b>VOLUME (m3)</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>REMORQUES</b>					
<b>VÉHICULES</b>					
<b>RÉSERVOIRS DE CARBURANT EN VRAC</b>					
<b>GÉNÉRATRICES</b>					

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
EN578-20221232/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
EN578-20221232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
LS105. EN578-20221232

Id de l'acheteur - Buyer ID  
LS105  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

<b>AUTRES (PRÉCISEZ)</b>					
------------------------------	--	--	--	--	--

### COUTS ESTIMÉS

<b>COUT ESTIMÉ PAR TONNES MÉTRICS</b>	
<b>TOTAL DES DÉPENSES ESTIMÉES</b>	

### DÉCLARATION DE LA VALEUR DE TOUT PAQUET OU UNITÉ DE PLUS DE 500 \$

<b>UNITÉ</b>	<b>VALEUR (\$)</b>	<b>UNITÉ</b>	<b>VALEUR (\$)</b>	<b>UNITÉ</b>	<b>VALEUR (\$)</b>

**Nota : Si vous manquez de place, joignez une autre feuille au formulaire. Cette déclaration peut être faite jusqu'à la date du chargement à bord du navire.**

### Bloc-signature:

Date	Nom de l'expéditeur (en lettres moulées)	Signature de l'expéditeur	N° de telephone
------	--	---------------------------	-----------------

En signant le présent document, l'expéditeur accepte toutes les conditions de l'entente que le Canada a passée avec l'entreprise de transport maritime.

CONCERNANT L'EXPÉDITION (Veuillez désigner une personne-ressource suppléante autre que l'expéditeur.)

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**